IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. EN WARNING: read the instructions carefully before use. FR ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage. DE ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado. NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. CS POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση. ET TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. FI HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. HU FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. LT DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. LV UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. MT ATTENZJONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. NO ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje. RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. SK UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. SL POZOR: pred uporabo preberite navodila. SV VIKTIGT! läs anvisningarna före användning. BG ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. HR PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. RO ATENŢIE: citiţi instrucţiunile înainte de folosire. TR DIKKAT: makinayi kullanmadan önce kullanim talimatlarini okuyunuz. UK УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. SR PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE IT
HIGH PRESSURE CLEANER EN
NETTOYEUR HAUTE PRESSION FR
HOCHDRUCKREINIGER DE
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN ES
HOGEDRUKREINIGER NL
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO PT
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ CS
HØJTRYKSRENSER DA
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ EL
KÕRGSURVEPESUR ET
KORKEAPAINEPESURI FI
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS HU
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA LT
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU LV
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA MT
HØYTRYKKSVASKER NO
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA PL
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ RU
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ SK
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT SL
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN SV
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ BG
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ HR
MAŞINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE RO
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ TR
ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ UK
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM SR

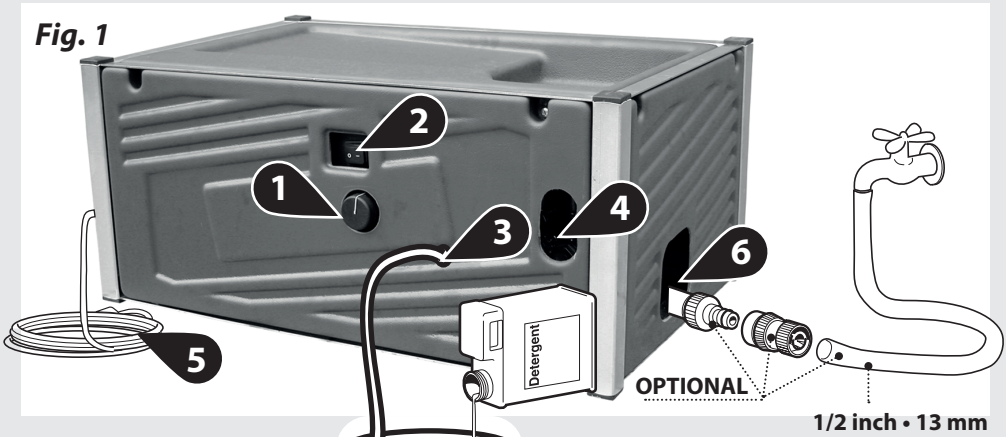
MCHPV

MCHPX

Technical data plate

CE

IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO EN DESCRIPTION OF THE MACHINE FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS ES PROSPECTO DEL APARATO NL TOESTEL UITZICHT PT COMPONENTES DO APARELHO CS STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ DA STANDARDUDSTYR EL ΣΤΆΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌΣ ET STANDARDVARUSTUS FI VAKIOVARUSTEET HU ALAPFELSZERELTSÉG LT STANDARTINĖ ĮRANGA LV STANDARTA APRĪKOJUMS MT BIĊĊIET INKLUŻI NO SERIETILBEHØR PL WYPOSAŻENIE SERYJNE RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ SK ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO SL OBSEG DOBAVE SV UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING BG ОБОРУДВАНЕ HR SERIJSKA OPREMA RO DOTARE STANDARD TR STANDART DONANIM UK СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ SR SERIJSKA OPREMA



IT

1 Rubinetto detergente
2 Interruttore ON/OFF
3 Tubo aspirazione del detergente
4 Uscita acqua alta pressione
5 Cavo elettrico con spina
6 Entrata + filtro

EN

1 Detergent regulator
2 ON/OFF switch
3 Detergent suction hose
4 High pressure water outlet
5 Electric cable
6 Water inlet + filter

FR

1 Detergent regulator
2 Interrupteur ON/OFF
3 Tuyau pour aspiration du détergent
4 Sortie eau à haute pression
5 Cable electrique avec prise
6 Entrée d'eau avec filtre

DE

1 Reinigungsmittel-Dosierknopf
2 Ein-Ausschalter
3 Schlauch für Reinigungsmittelansaugung
4 Auslauf - Wasseraustritt Hochdruck
5 Anschlusskabel mit Stecker
6 Einlauf + Filter

ES

1 Regulador detergente
2 Interruptor
3 Aspiración del detergente
4 Salida
5 Cable eléctrico con enchufe
6 Entrada + filtro

NL

1 Schoonmaakmiddelregelaar
2 AAN/UIT schakelaar
3 Aanzuigslang voor reinigings-middel
4 Hogedruk water uitlaat
5 Eelectrische kabel
6 Wateringang met filter

PT

1 Regulador de detergente
2 Interruptor de ligar/desligar
3 Tubo do aspiração do detergente
4 Saida de agua de alta pressão
5 Cabo elétrico com ficha
6 Entrada + filtro

CS

1 Čisticí prostředek kohoutek
2 Vypínač
3 Nasávání mycího prostředku
4 Výstup
5 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
6 Vstup + filtr

DA

1 Vaskemiddelkran
2 ON/OFF trykknap
3 Bruk av vaskemiddel
4 Vandafgang
5 El-kabel med stik
6 Vandtilgang + filter

EL

1 Ρυθμιστής απορρυπαντικού
2 Διακόπτης
3 Απαρροφηση του απορρυπαντικου
4 Εζοδος
5 Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
6 Είσοδος + φίλτρο

ET

1 Pesuaine kraan
2 Lüliti
3 Pesuvahendi imemine
4 Väljalase
5 Voolukaabel pistikuga
6 Sissevõtt + filter

FI

1 Pesuaine sääntelijä
2 Virtakatkaisin
3 Puhdistusainehden imeminen
4 Veden ulostulo

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson) . LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). RO În funcţie de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет).

5 Sähköjohto ja pistotulppa
6 Veden sisäänmeno + suodatin

HU

1 Mosószercsap
2 Kapcsoló
3 A mosószer felszívása
4 Kimenet
8c Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams
5 Elektros laidas su kištuku
6 Vandens įleidimo anga + filtras

LV

1 Mazgāšanas krāns
2 Slēdzis
3 Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana
4 Izplūdes atvere
5 Barošanas kabelis ar kontaktdaksu
6 Ievade ar filtru

MT

1 Vit tad-deterġent
2 Swiċċ
3 Sakxin tad-deterġent
4 Il-barra
5 Kejbil tad-dawl bil-plakka
6 Il-ġewwa + il-filter

NO

1 Vaskemiddelkran
2 AV/PÅ-bryter
3 Bruk av vaskemiddel
4 Vannuttak
5 Elektrisk kabel med stikkontakt
6 Vanninntak + filter

PL

1 Kran z detergentem
2 Wyłącznik
3 Zasysanie środka myjącego
4 Wylot
5 Kabel elektryczny z wtyczką
6 Wlot + filtr

RU

1 Моющий кран
2 Выключатель
3 Всасывание моющего средства
4 Выход
5 Соединительный кабель с вилкой
6 Устройство для заполнения + фильтр

SK

1 Čistiaci prostriedok
2 Vypínač
3 Nasávanie umývacieho prostriedku z nádržky
4 Výstup
5 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
6 Prívod + filter

SL

1 Pipa za detergent
2 Stikalo
3 Vsesavanje čistila
4 Izstop
5 Električna vrvica z vtičem
6 Vstop + filter

SV

1 Tvättmedelkran
2 ON/OFF-knapp
3 Insugning av rengöringsmedel
4 Uttag (vatten)
5 Elkabel med stickpropp
6 Intag + filter (vatten)

BG

1 Почистващ кран
2 Прекъсвач
3 Засмукване на препарата
4 Изход
5 Електрически кабел с щепсел
6 Вход + филтър

HR

1 Slavina za deterdžent
2 Prekidač
3 Usisavanje deterdženta
4 Izlaz
5 Električni kabel s utikačem
6 Ulaz + filtar

RO

1 Robinet de detergent
2 Întrerupător
3 Aspirarea detergentului
4 Ieşire
5 Cablu electric cu ştecher
6 Intrare + filtru

TR

1 Deterjan musluğu
2 Şalter
3 Deterjan emme
4 Çıkış
5 Fişli elektrik kablosu
6 Giriş + filtre

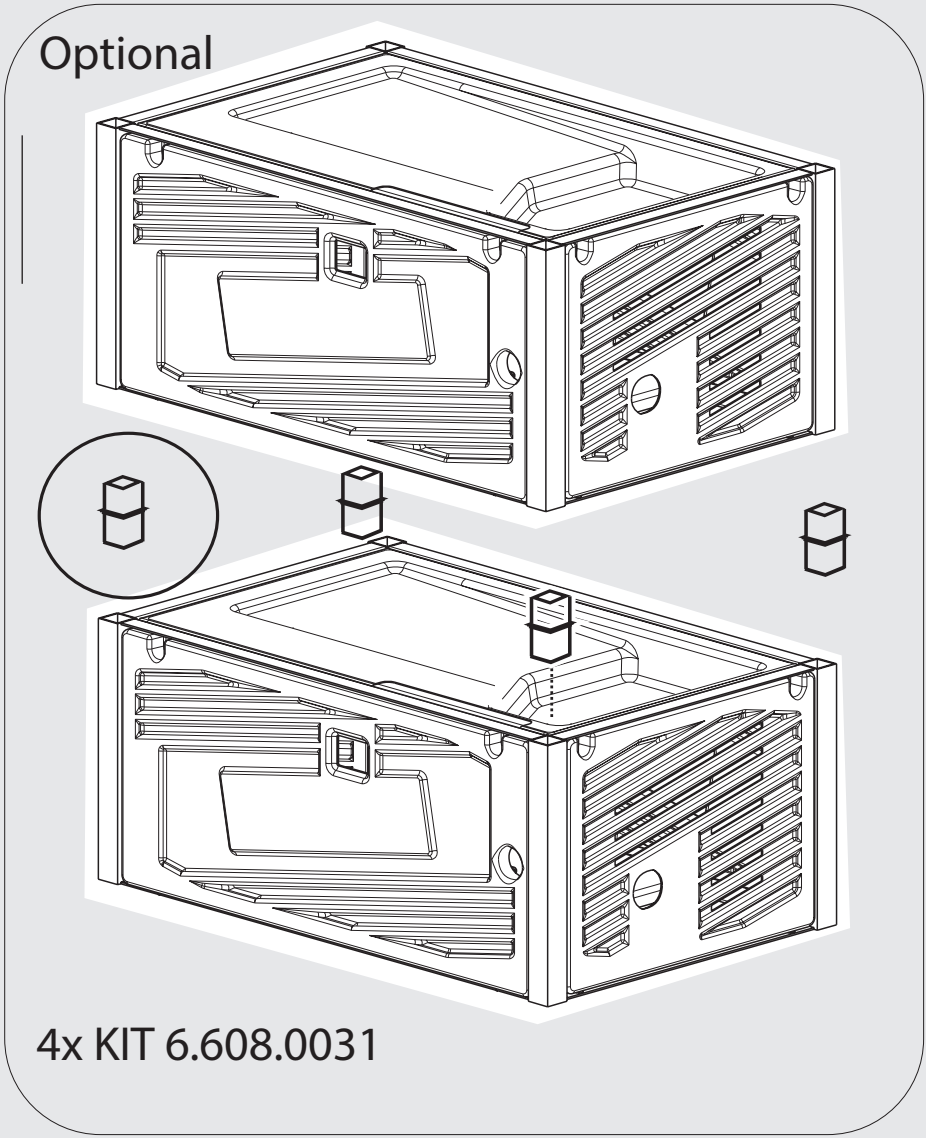
UK

1 Мийний кран
2 Вимикач
3 Всмоктування миючого засобу
4 Вихід
5 Електрошнур з вилкою
6 Вхід + фільтр

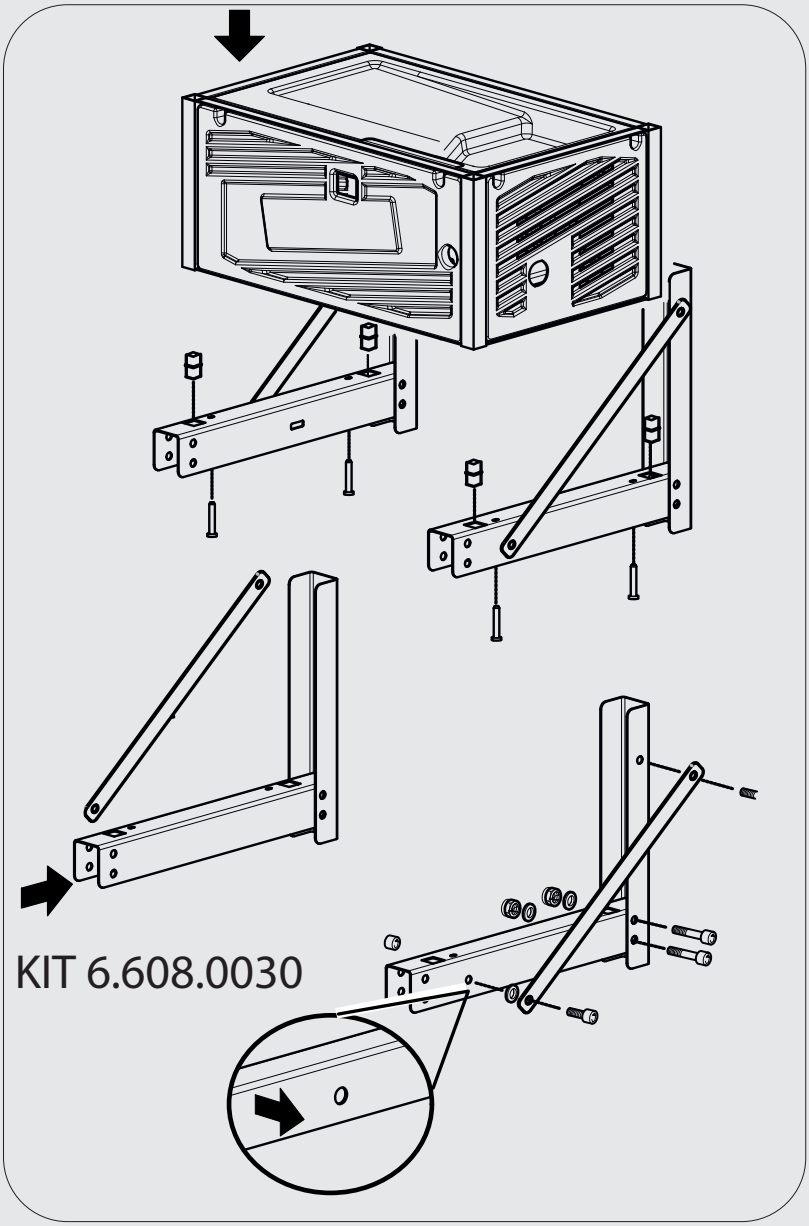
SR

1 Slavina za deterdžent
2 Prekidač
3 Usisavanje deterdženta
4 Izlaz
5 Električni kabl s utikačem
6 Ulaz + filter

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS FR INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE NL MONTAGE-INSTRUCTIES
PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM CS NÁVOD K MONTÁŽI DA MONTERINGSVEJELDNING
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ET KOKKUPANEMISE JUHISED FI ASENNUSOHJE
HU SZERELÉSI UTASÍTÁS LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
MT ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA NO MONTERINGSVEILEDNING PL INSTRUKCJE MONTAŻU
RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ SK POKYNY NA MONTÁŽ SL NAVODILA ZA MONTAŽO
SV MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ HR UPUTE ZA MONTAŽU
RO INSTRUCŢIUNI DE MONTARE TR MONTAJ TALIMATLARI UK ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ
SR PUTSTVA ZA MONTAŽU

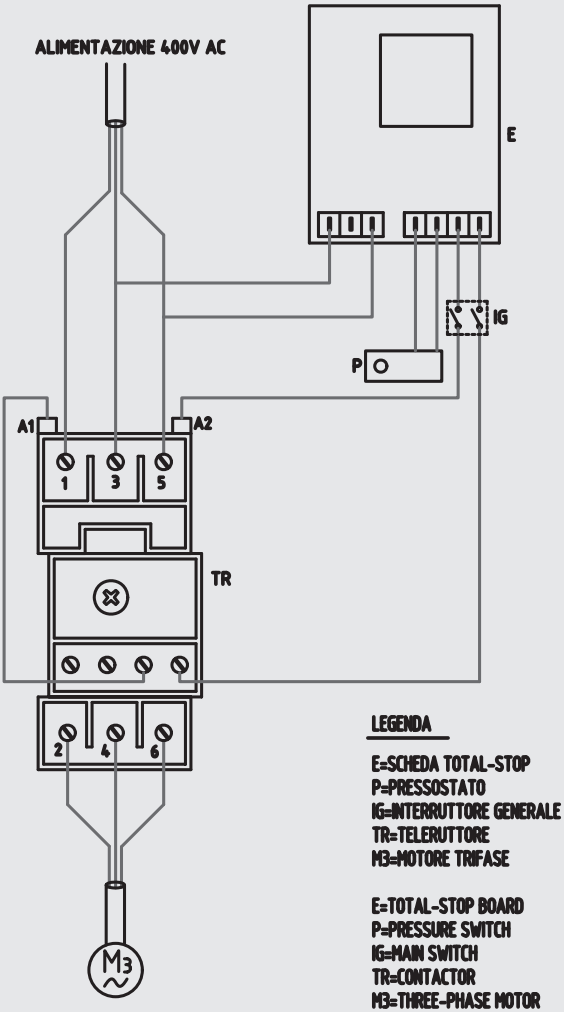


Optional



3 Ph

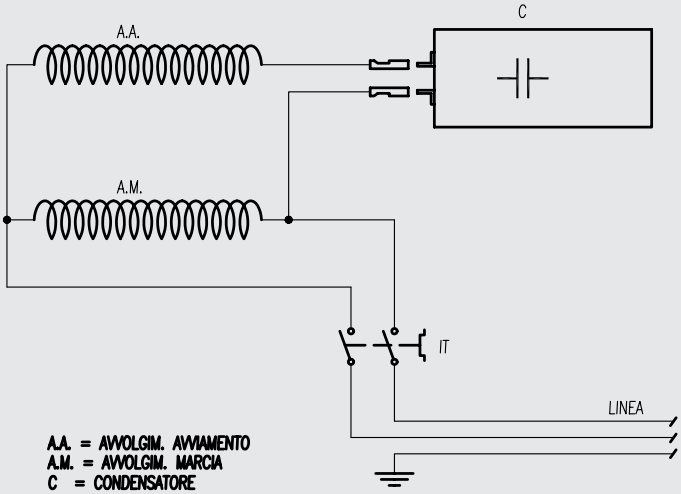
IT SCHEMA ELETTRICO
EN ELECTRIC DIAGRAM
FR SCHEMA ELECTRIQUE
DE ELEKTROSCHEMA
ES ESQUEMA ELÉCTRICO
NL ELEKTRICITEITSSCHEMA
PT ESQUEMA ELÉCTRICO
CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA
DA ELEKTRISK DIAGRAM.
EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
ET JUHTMESTIKU SKEEM
FI SÄHKÖKAAVIO
HU VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
LT ELEKTROS SCHEMA
LV ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA
MT DIAGRAMM ELETTRIĊU
NO ELEKTRISK SKJEMA
PL DIAGRAM ELEKTYCZNY
RU ЭЛЕКТРОСХЕМА
SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA
SL ELEKTRIČNA SHEMA
SV VATTENSCHEMA
BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМА
HR ELEKTRIČNA SHEMA
RO DIAGRAMA DE CIRCUIT ELECTRIC
TR ELEKTRİK DEVRESİ ŞEMASI
UK ЕЛЕКТРИЧНА ДІАҐРАМА
SR (ELEKTRIČNI DIJAGRAM) ЕЛЕКТРИЧНИ ДИЈАГРАМ



6055-00

1 Ph

IT SCHEMA ELETTRICO
EN ELECTRIC DIAGRAM
FR SCHEMA ELECTRIQUE
DE ELEKTROSCHEMA
ES ESQUEMA ELÉCTRICO
NL ELEKTRICITEITSSCHEMA
PT ESQUEMA ELÉCTRICO
CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA
DA ELEKTRISK DIAGRAM.
EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
ET JUHTMESTIKU SKEEM
FI SÄHKÖKAAVIO
HU VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
LT ELEKTROS SCHEMA
LV ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA
MT DIAGRAMM ELETTRIĊU
NO ELEKTRISK SKJEMA
PL DIAGRAM ELEKTYCZNY
RU ЭЛЕКТРОСХЕМА
SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA
SL ELEKTRIČNA SHEMA
SV VATTENSCHEMA
BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМА
HR ELEKTRIČNA SHEMA
RO DIAGRAMA DE CIRCUIT ELECTRIC
TR ELEKTRİK DEVRESİ ŞEMASI
UK ЕЛЕКТРИЧНА ДІАГРАМА
SR (ELEKTRIČNI DIJAGRAM)
ЕЛЕКТРИЧНИ ДИЈАГРАМ



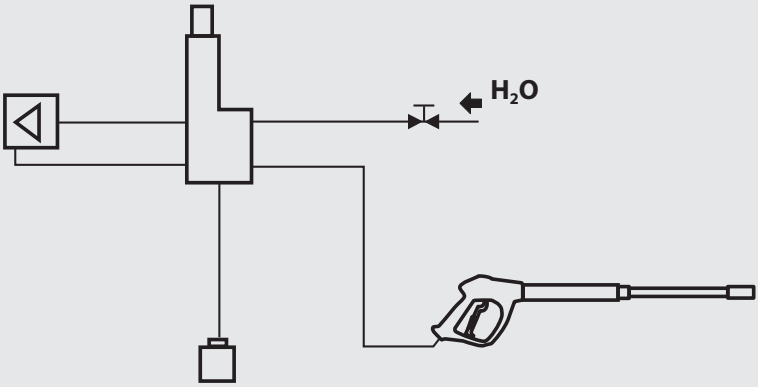
A.A. = AVVOLGIM. AVVIAMENTO
A.M. = AVVOLGIM. MARCIA
C = CONDENSATORE
IT = INTERRUTTORE TERMICO

A.A. = SECONDARY WINDING
A.M. = PRIMARY WINDING
C = CAPACITOR
IT = THERMAL SWITCH

LINEA = LINE

6055-00

IT SCHEMA IDRICO
EN WATER DIAGRAM
FR SCHEMA HYDRAULIQUE
DE WASSERUMLAUFSCHEMA
ES ESQUEMA HÍDRICO
NL WATERSCHEMA
PT ESQUEMA HIDRÁULICO
CS HYDRAULICKÉ SCHÉMA
DA VANDSPLAN
EL ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
ET HÜDRAULILINE RING
FI VESIKAAVIO
HU HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI RAJZ
LT HIDRAULINIS CIRTAS
LV HIDRAULISKAIS CIRTS
MT ĊIRKWIT TAL-ILMA
NO VANNSKJEMA
PL DIAGRAM WODY
RU ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА
SK VODNÁ SCHÉMA
SL VODNA SHEMA
SV KOPPLINGSSCHEMA
BG ВОДНА ДИАГРАМА
HR SHEMA VODENOG POVEZIVANJA
RO SCHEMA DE CONECTARE A APEI
TR SU BAĞLANTI ŞEMASI
UK ГІДРАВЛІЧНА СХЕМА
SR (HIDRAULIČKI BROJ)
ХИДРАУЛИЧКИ БРОЈ



IT MODELLO - **EN** MODEL - **FR** MODELE - **DE** MODELL - **ES** MODELO - **NL** MODEL - **PT** MODELO - **CS** MODELO - **DA** MODEL - **EL** ΜΟΝΤΕΛΟ - **ET** MUDELI - **FI** MALLI - **HU** MODELL - **LT** MODELIS - **LV** MODELIS - **MT** MUDELL - **NO** MODEL - **PL** MODEL - **RU** МОДЕЛЬ - **SK** MODEL - **SL** MODEL - **SV** MODELL - **BG** МОДЕЛ - **HR** MODEL - **RO** MODELUL - **TR** MODEL - **UK** MODEL - **SR** MODEL		***MCHP LP 1211***	***MCHP LP 1515***	***MCHP LP 2015***	***MCHP LP 2021***
IT Collegamento elettrico - **EN** Power connection - **FR** Branchement électrique - **DE** Stromanschluß - **ES** Conexión a la red eléctrica - **NL** Stroomaansluiting - **PT** Conexão eléctrica - **CS** Napájecí síť - **DA** Strømforsyning - **EL** Δίκτυο τροφοδοσίας - **ET** Elektriühendus - **FI** Sähköverkko - **HU** Táphálózat - **LT** Elektros jranga - **LV** Elektropadeve - **MT** Provvista ta 'enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Sieć zasilająca - **RU** Сеть питания - **SK** Napájacia sieť - **SL** Omrežje napajanja - **SV** Strömförsörjning - **RU** Сеть питания - **BG** Захранване - **HR** Električni priključak - **RO** Racordul electric - **TR** Elektrik bağlantısı - **UK** Електричні з'єднання - **SR** напон напајања (napon napajanja)					
IT Potenza assorbita - **EN** Abspower - **FR** Puissance absorbée - **DE** Aufgenommene Stromleistung - **ES** Potencia absorbida - **NL** Opgenomen vermogen - **PT** Potência absorvida - **CS** Příkon - **DA** Effektforbrug - **ET** - **FI** Tehonkulutus - **EL** Απορροφούμενη ισχύς - **HU** Felvett teljesítmény - **LT** Prijungiamų įtaisų galia - **LV** Pieslēguma jauda - **MT** konsum tal-enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Moc pobierana - **RU** Поглощаемая мощность - **SK** Príkon - **SL** Absorbirana električna moč - **SV** Effektförbrukning - **BG** Вход - **HR** Priključna snaga - **RO** Puterea absorbită - **TR** Bağlantı gücü - **UK** Загальна потужність - **SR** Апсорбована снага (Apsorbovana snaga)	**230/240V Ph. 1 ~50Hz**	**W 3000**			
	400/415V Ph. 3 ~50Hz		**W 5000**	**W 7000**	**W 9400**
IT Motore - **EN** Motor - **FR** Moteur - **DE** Motor - **ES** Motor - **NL** Motor - **PT** Motor - **CS** **Motor** - **DA** Motor - **EL** Κινητήρας - **FI** Moottori - **HU** двигун - **LT** Variklis - **LV** Dzinējs - **MT** Mutur - **NO** Motor - **PL** Silnik - **RU** Двигатель - **SK** Motor - **SL** Motor - **SV** Elmotor - **BG** Двигател - **HR** Motor - **RO** Motor - **TR** Motoru - **UK** двигун - **SR** мотор	**HP**	**HP 3,5**	**HP 5,5**	**HP 7,5**	**HP 10**
IT Collegamento idrico - **EN** Water connection - **FR** Branchement de l'eau - **DE** Wasseranschluß - **ES** Conexión a la red de agua - **NL** Wateraansluiting - **PT** Ligação de água - **CS** Přívod vody - **DA** Vandtilslutning - **EL** Σύνδεση νερού - **ET** Veevõtuühendus **FI** Vesiliitäntä - **HU** Vízcsatlakozó - **LT** Vandens prijungimo antgalis - **LV** Ūdens pieslēgums - **MT** Konnessjoni tal-ilma - **NO** Vanntilkobling - **PL** Przyłącze wody - **RU** Гидравлическое подсоединение - **SK** Pripojenie vody - **SL** Vodni priključek - **SV** Vattenanslutning - **BG** Захранване с вода - **HR** Priključak za vodu - **RO** Racordul de apă - **TR** Su bağlantısı - **UK** Подача води - **SR** Priključak za vodu					
IT Massima temperatura acqua di alimentazione - **EN** Maximum supply water temperature - **FR** Température maximum eau d'alimentation - **DE** Wasserversorgungshöchsttemperatur - **ES** Temperatura máxima agua de alimentación - **NL** Maximum temperatuur toevoerwater - **PT** Máxima temperatura da água de alimentação - **CS** Maximální teplota připojené vody - **DA** Maksimal fremløbstemperatur - **EL** Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας νερού - **ET** - **FI** Syöttöveden maksimilämpötila - **HU** Tápvíz maximális hőmérséklet - **LT** Maks atitekančio vandens temperatūra - **LV** Pievadāmā ūdens temperatūra - **MT** Temperatura massima tal-provvista tal-ilma - **NO** Maksimal vannforsyningstemperatur - **PL** Maksymalna temperatura wody zasilającej - **RU** Максимальная температура воды питания - **SK** Maximálna teplota napájacej vody - **SL** Najvišja temperatura napajalne vode - **SV** Högsta ingångsvattentemperatur - **BG** Макс температура на водоснабдяване - **HR** Priključak za vodu Dovodna temperatura (maks)- **RO** Temperatura de circulare de Racordul de apă (max) - **TR** Su Besleme sıcaklığı (maks) - **UK** Подача води: допустимий тиск (макс) - **SR** Доводна температура (макс) (Dovodna temperatura (maks)					**40 °C**
IT Portata di alimentazione (min.) - **EN** Supply rate (min.) - **FR** Débit mini. d'arrivée d'eau - **DE** Zulaufmerge (mid.) - **ES** Caudal de alimentación (mín.) - **NL** Min. ingaande water debiet - **PT** Quantidade de admissão (mín.) - **CS** Min. průtok na přívodu - **DA** Vandtilslutning Forsyningsmængde, min. - **EL** Παροχή τροφοδότησης (ελάχιστη) - **ET** Veevõtuühendus Juurdevoolu hulk (min) - **FI** Syöttövirtaama (min) - **HU** Vízcsatlakozó Hozzáfolyási mennyiség (min.) - **LT** Vandens prijungimo antgalis Maž. atitekančio vandens kiekis - **LV** Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens daudzums (min.) - **MT** Konnessjoni tal-ilma Rata tal-fluss (mín.) - **NO** Vanntilkobling Tilførselsmengde (min) - **PL** Przyłącze wody Ilość doprowadzenia (min.) - **RU** Пропускная способность подачи (мин.) - **SK** Pripojenie vody Prívodné množstvo (min.) - **SL** Vodni priključek Količina dotoka (min.) - **SV** Vattenanslutning Inmatningsmängd (min.) - **BG** Захранване с вода Дебит за постъпващата вода (мин.) - **HR** Priključak za vodu Dovodni protok (min.) - **RO** Racordul de apă Debitul de circulare (min.) - **TR** Su bağlantısı Besleme miktar - **UK** Подача води Об'єм, що подається (мін). - **SR** Priključak za vodu Dovodni protok (min.)					**30 l/min л/ мин**
IT Massima pressione acqua di alimentazione - **EN** Maximum supply water pressure - **FR** Pression de l'eau d'alimentation maximum - **DE** Maximaler Druck des zugeführten Wassers - **ES** Presión máxima del agua de alimentación - **NL** Maximum druk toevoerwater - **PT** Máxima pressão da água de alimentação - **CS** Maximální tlak připojené vody - **DA** Maksimal vandforsyningstryk - **EL** Μέγιστη πίεση νερού τροφοδοσίας νερού - **ET** - **FI** Syöttöveden suurin sallittu paine - **HU** A tápvíz maximális nyomása - **LT** Vandens prijungimo antgalis Maks. atitekančio vandens slėgis - **LV** Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens spiediens (maks.) - **MT** Konnessjoni ma 'l-ilma, Pressjoni tad-dħul (massimu) - **NO** Maksimalt vannforsyningstrykk - **PL** Maksymalne ciśnienie wody zasilającej - **RU** Максимальное давление воды подачи - **SK** Maximálny tlak napájacej vody - **SL** Največji tlak napajalne vode - **SV** Högsta tryck ingångsvatten - **BG** Максимално налягане на подаваната вода - **HR** Priključak za vodu Dovodni tlak (maks.) - **RO** Presiunea de circulare de Racordul de apă (max.) - **TR** Su Besleme bağlantısı : basınç (maks.) - **UK** Подача води: Тиск, що подається (макс.) - **SR** Притисак воде у доводу (Макс) / Dovodni pritisak (maks.).					**1 MPa**

(Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

IT MODELLO - **EN** MODEL - **FR** MODELE - **DE** MODELL - **ES** MODELO - **NL** MODEL - **PT** MODELO - **CS** MODELO - **DA** MODEL - **EL** ΜΟΝΤΕΛΟ - **ET** MUDELI - **FI** MALLI - **HU** MODELL - **LT** MODELIS - **LV** MODELIS - **MT** MUDELL - **NO** MODEL - **PL** MODEL - **RU** МОДЕЛЬ - **SK** MODEL - **SL** MODEL - **SV** MODELL - **BG** МОДЕЛ - **HR** MODEL - **RO** MODELUL - **TR** MODEL - **UK** MODEL - **SR** MODEL		***MCHP LP 1211***	***MCHP LP 1515***	***MCHP LP 2015***	***MCHP LP 2021***
					1,5 m
IT Prevalenza per alimentaz. da serbatoio - **EN** Suction height from a tank - **FR** Hauteur d'aspiration dans un réservoir - **DE** Saughöhe aus offenem Behälter - **ES** Altura de aspiración desde un recipiente - **NL** Aanzuighoogte van een tank - **EL** Υπεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή - **FI** Pääasiallisesti säiliösyöttöinen - **RU** Высота напора из-за подачи от бака reservatório - **PT** Altura para alimentação desde - **CS** Max. sací výška - **DA** Max. indsugningshøjde - **EL** Maks. imikõrgus - **ET** Maks. imikõrgus - **FI** Maks. alkuimukorkeus - **HU** Макс. висота всасування - **LT** Didžiausias siurbimo aukštis -**LV** Maks. sūkšanas augstums - **MT** - **NO** Maks. sugehøyde - **PL** Wysokość odległość od wody zbiornika zasilającego - **RU** Макс. высота всасывания - **SK** Maximálna výška nasávania - **SL** Макс. высота всасывания - **SV** Max. uppsugningshöjd - **BG** Макс. височина на засмукване - **HR** Maks. usisna visina - **RO** Înălțimea maximă de absorbție - **TR** Maksimum emme yüksekliği - **UK** Макс. висота всасування - **SR** Didžiausias siurbimo aukštis					
IT Dati di rendimento - **EN** Performance data. - **FR** Caractéristiques de puissance - **DE** Leistungsdaten - **ES** Potencia y rendimientos - **NL** Capaciteit. - **FI** Δεδομένα απόδοσης - **CS** Suorituskykytiedot - **RU** Эксплуатационные характеристики - **PT** Dados de potência - CS Výkonnostní parametry - DA Ydelsesdata - EL Επιδόσεις - ET Ydelsesdata - FI Suoritustiedot - HU Teljesítményre vonatkozó adatok - LT Galia - LV Tehniskie dati attiecībā uz jaudu - MT - NO Effektspesifikasjoner - PL Parametry robocze - RU Данные о производительности - SK Výkonové parametre - SL Podatki o zmogljivosti - SV Prestanda - BG Данни за мощността - HR Podaci o snazi - RO Caracteristicile de performanță - TR Performans değerleri - UK Робочі характеристики - SR Podaci o snazi					
- **IT** Pressione massima - **EN** Maximum pressure - **FR** Pression maximum - **DE** Maximaler Druck- **ES** Presión máxima - **NL** Maximum druk - **PT** Pressão máxima - **CS** Maximální tlak - **DA** Maksimalt tryk - **EL** Μέγιστη πίεση - **ET** Max lubatud rõhk - **FI** Maksimipaine - **HU** Maximális nyomás - **LT** Maks. slėgis - **LV** Spiediens (maks.) - **MT** Pressjoni (massimu) - **NO** Maksimalt trykk - **PL** Maksymalne ciśnienie - **RU** Максимальное давление - **SK** Maximálny tlak - **SL** Najvišji tlak - **SV** Högsta tryck - **BG** Максимално налягане - **HR** Maks. dozvoljeni tlak - **RO** Presiunea maximă admisă- **TR** Maksimum müsaade edilen basınç - **UK** Макс. допустимий тиск - **SR** Макс. притисак / Maksimalni pritisak		**12 MPa**	**15 MPa**	**20 MPa**	**20 MPa**
IT Portata massima - **EN** Maximum flow rate - **FR** Débit maximum - **DE** Höchstfördermenge - **ES** Caudal máximo - **NL** Maximum debiet - **PT** Caudal máximo - **CS** Maximální průtok - **DA** Maksimalt flow - **EL** Μέγιστη Χωρητικότητα - **ET** Maksimaalne pumpamiskogus - **FI** Maksimivirtausnopeus - **HU** Maximális átfolyás - **LT** Didžiausias debitas - **LV** Maksimālais padeves daudzums - **MT** Rata massima tal-fluss - **NO** Maksimal vannmengde - **PL** Maksymalny przepływ - **RU** Максимальный расход - **SK** Maximálny prietok - **SL** Največji pretok - **SV** Högsta flödeshastighet - **BG** Макс. дебит - **HR** Maksimalni protok - **RO** Debit, apă maxim - **TR** Maksimum sevk miktarı, su - **UK** Макс. об'єм подачі - **SR** Максимални проток / Maks. protok vode.		**11 l/min л/ мин**	**15 l/min л/ мин**	**15 l/min л/ мин**	**21 l/min л/ мин**
IT Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) - **EN** Recoil force of gun at operating pressure (max) - **FR** Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi - **DE** ückstoßkraft an der Handspritzpistole - **ES** Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo - **NL** Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) - **PT** Forca de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) - **CS** Zpětný ráz proudu vody na stříkací pistoli - **DA** Pistolgrebets tilbagestødskraft - **EL** Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού - **ET** Pritsepüstoli reaktiivjõud - **FI** Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden - **HU** A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása - **LT** Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka - **LV** Rokas smidzināšanas pistoles reaktīvais spēks - **MT** Forza ta 'rkupru tal-pistola fi pressjoni operattiva (mas.) - **NO** Rekylkraft høytrykkspistol - **PL** Siła odrzutu pistoletu natryskowego - **RU** Реакционная сила пистолета при рабочем давлении - **SK** Reaktívna sila ručnej striekacej pištole - **SL** Povratna sila ročne brizgalne pištole - **SV** Spolhandtagets rekylkraft - **BG** Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане - **HR** Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje - **RO** Reculul pistolului de pulverizat - **TR** El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti - **UK** Реактивна сила ручного розпилювача - **SR** Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje		**28 N**	**43 N**	**50 N**	**70 N**
					700 x 300 x 450 mm (мм)
IT Peso - **EN** Weight - **FR** Poids - **DE** Gewicht - **ES** Peso - **NL** Gewicht - **PT** - **CS** závaží - **DA** vægt - **EL** Βάρος - **ET** Kaal - **FI** Paino - **HU** Súly - **LT** Masė - **LV** Svars - **MT** Piż - **NO** Vekt - **PL** Waga - **RU** Вес - **SK** Hmotnosť - **SL** Mere - **SV** Vikt - **BG** Тегло - **HR** Težina - **RO** Greutate - **TR** Ağırlık - **UK** Вага - **SR** Težina		45 **Kg кг**	53 **Kg кг**	56 **Kg кг**	61 **Kg кг**

OLIO POMPA (PUMP OIL) SAE 20/30 (750 gr).

<2,3 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES • Vibraciónes transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibrace přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyys, käden-käsivarren tärinäarvo. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR • Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач. SR • Prenos vibracija na korisnika (Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

IT La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati. EN • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification. FR • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées. DE • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern. ES • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados. NL • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen. PT• A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio. DA • Der tages forbehold for tekniske ændringer. EL • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα. ET • Jäetakse õigus teha tehnilisi muudatusi. FI • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta. HU • Műszaki változtatások joga fenntartva. LT • Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus. LV • Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas. MT • Il-manifattur jirriżerva d-dritt li jimmodifika d-dejta ddikjarata mingħajr notifika bil-quddiem NO • Det tas forbehold om tekniske endringer. PL • Modyfikacje techniczne i kolory zastrzeżone. Ilustracje nie są wiążące. RU • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения. SK • Technické zmeny vyhradené. SL • Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. SV • Tekniska ändringar förbehålls. BG • Запазваме си правото на технически промени. HR • Pridržano pravo na tehničke izmjene. RO • Se rezervă dreptul la modificări tehnice. TR • Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. UK • Зберігається право на внесення технічних змін. SR • Pridržano pravo na tehničke promene.

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

CE

IT **Dichiarazione CE/UE di Conformità** ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni): EN **EC/EU declaration of conformity** according to Directive (and following amendments): FR **Déclaration CE/UE de conformité** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): DE **EG/EU-Konformitätserklärung** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): ES **Declaración CE/UE de Conformidad** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): NL **EG/EU-conformiteitsverklaring** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): PT **Declaração CE/UE de Conformidade** nos termos das Directivas (e modificações posteriores): CS **ES/UE Prohlášení o shodě** podle Směrnic (a jejich následných variací): DA **EF/EU-overensstemmelseserklæring j**f. direktiverne (og efterfølgende ændringer): EL **Δήλωση Πιστότητας ΕΚ/ΕΕ** σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων): ET CE/EU-**VASTAVUSDEKLARATSIOON** on vastavuses direktiividega EC/UE, ning järgnevate lisadega: FI **EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan: HU Direktíváknak (és azt követő módosításoknak) megfelelő **CE/EU Megfelelőségi Bizonyítvány:**

IT	PRODOTTO:	IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE	MODELLO- TIPO:
EN	PRODUCT:	HIGH PRESSURE CLEANER	MODEL- TYPE:
FR	PRODUIT:	NETTOYEUR HAUTE PRESSION	MODELE-TYPE:
DE	PRODUKT:	HOCHDRUCKREINIGER	MODELL-TYP:
ES	PRODUCTO:	(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN	MODELO - TIPO:
NL	PRODUCT:	HOGEDRUKREINIGER	MODEL - TYPE:
PT	PRODUTO:	LAVADORA DE ALTA PRESSÃO	MODELO - TIPO:
CS	VÝROBEK:	VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ	MODELO-TIPO
DA	PRODUKT:	HØJTRYKSRENSER	MODEL-TYPE:
EL	ΠΡΟΪΟΝ:	ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ	ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:
ET	TOODE:	KÕRGSURVEPESUR	MUDELI -TÜÜP:
FI	TUOTE:	KORKEAPAINEPESURI	MALLI -TYYPPI:
HU	TERMÉK:	NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS	MODELL -TÍPUS:

MCHPV
MCHPX
-
P86.0406

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme EN: EN complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards EN: FR est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN: DE entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen: ES está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN: NL in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen EN: PT está em conformidade com as directrizes **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações. CS je v souladu se směrnicemi **ES/UE** a jejich následnými změnami, a normami EN: DA Stemmer overens med **EF/EU** direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. EL είναι σύμφωνο με τις οδηγίες **ΕΚ/ΕΕ** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. ET on vastavuses direktiividega CE/EU , ning järgnevate lisadega ning standarditega EN, ning järgnevate lisadega. FI On yhdenmukainen **EY/EU** direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa. HU megfelel a CE/EU irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 50581
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014.
EN 61000-3-3:2013.

LpA 74 dB (A)	LwA 89 dB (A) K (uncertainty) 1 dB (A)	LwA 90 dB (A)	Values according to standard EN 60335-2-79
IT Livello pressione acustica	Livello di potenza acustica misurato	Livello di potenza acustica garantito	
EN Acoustic pressure	Acoustic power measured	Acoustic power granted	
FR Niveau de pression acoustique	Niveau du puissance sonore mesuré	Niveau du puissance sonore garanti	
DE Schalldruckpegel	Abgemesstes Schalleistungsniveau	Garantiertes Schalleistungsniveau	
ES Nivel de ruido	Nivel de potencia acústica mesurado	Nivel de potencia acústica garantido	
NL Geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau LwA gemeten	Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd	
PT Nível da pressão acústica	Nível de potencia acústica mensurada	Nível de potencia acústica garantida	
CS Hladina akustického tlaku	Naměřena hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu	
DA Akustisk trykknivå	Målt lydeffektniveau	Garanteret lydeffektniveau	
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης	Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	
ET Helirõhu tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Garanteeritud helivõimsuse tase	
FI Äänen paineen taso	Mitattu äänitehotaso	Taattu äänitehotaso	
HU Hangnyomás szint	Mért hangteljesítmény	Garantált hangteljesítmény	

2000/14/EC - 2005/88/EC

IT L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato **I**. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
EN The appliance is defined by no. 27 of the enclosure **I**. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
FR L'outillage est defini par nr. 27 du annexe **I**. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
DE Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage **I** bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
ES El producto es definido en el n° 27 anexo **I**. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
NL De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel **I** . Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
PT O produto é definido pelo nº 27 anexo **I**. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
CS Přístroj je definován č. 27 přílohy **I**. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
DA Apparatet defineres under nr. 27 i bilag **I**. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
EL Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου **I**. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
ET Aparaadi määratlus on toodud **I** lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
FI Laite on määritelty liitteen **I** kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V mukaan **I**.
HU A készülék meghatározása az **I**. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

IT I fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier thecnique auprès de:
DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
ES El manual técnico se encuentra en:
NL Technisch dossier bij:
PT Processo técnico em:
CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
DA Det tekniske dossier findes hos
EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
FI Tiedoston thecnique alkaen:
HU A műszaki specifikációk a cégnél találhatók, címe

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

Pegognaga 2020/02/17

Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

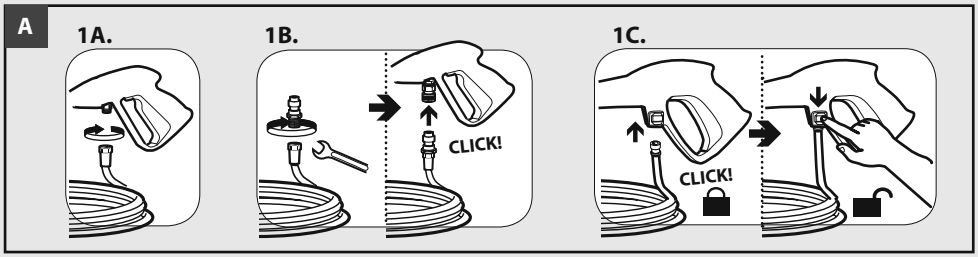
IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. EN WARNING: read the instructions carefully before use. FR ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage. DE ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado. NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. CS POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση. ET TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. FI HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. HU FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. LT DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. LV UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. MT ATTENZJONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. NO ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. PL **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcje. RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. SK UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. SL POZOR: pred uporabo preberite navodila. SV VIKTIGT! läs anvisningarna före användning. BG ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. HR PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. RO ATENŢIE: citiţi instrucţiunile înainte de folosire. TR DİKKAT: makinayi kullanmadan önce kullanim talimatlarini okuyunuz. UK УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. SR PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva. AR تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام

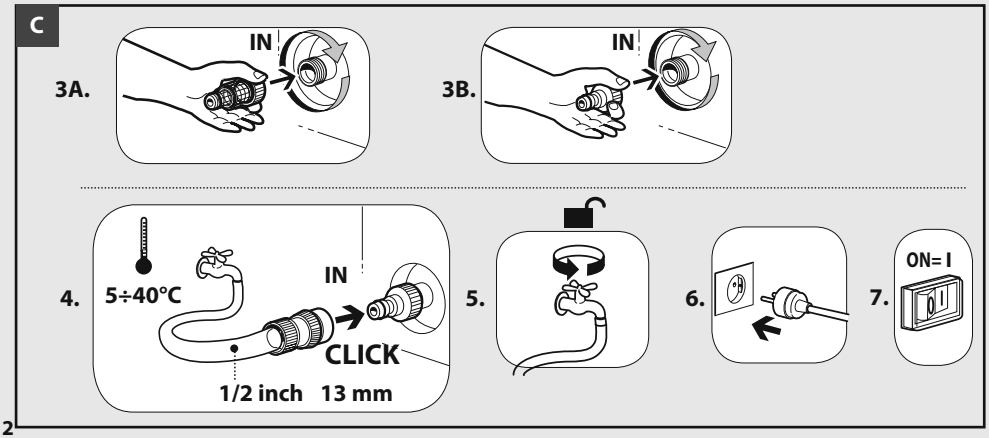
FA هشدار: قبل از استفاده دستور العمل را با دقت بخوانید

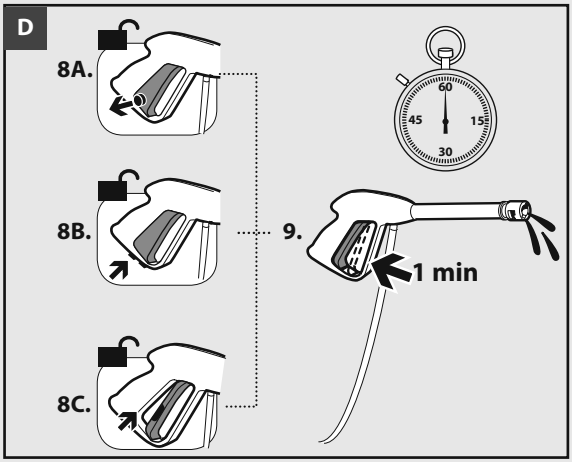
PRO

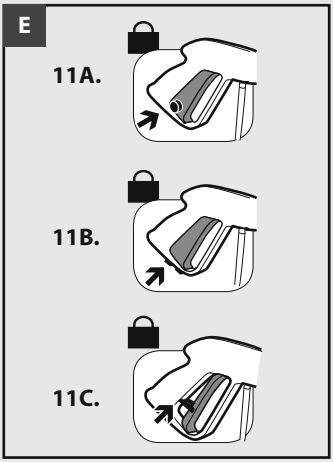
IT	MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA	pag.	10
EN	INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS	pag.	17
FR	MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	page	24
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSANWEISUNGEN	Seite	31
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág.	41
NL	INSTRUCTIEHANDLEIDING - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	blz.	45
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES - ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	pág.	52
CS	NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ.	srt.	59
DA	INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER	sd.	66
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελ.	73
ET	JUHISED SEADME KASUTAMIST LÄBI. - OHUTUSNÕUDED	lk.	80
FI	OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET	sivu	86
HU	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	old.	92
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - SAUGOS NURODYMAI	psl.	98
LV	LIETOŠANAS ROKASGR MATU - DROŠĪBAS BRĪDIN JUMI	lpp.	104
MT	LISTRUZZJONIJIET L-UŻU - ATTENZJONI SIGURTÀ	paġ.	110
NO	BRUKSVEILEDNING - SIKKERHETSHÅNDBOKEN	side	116
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	str.	122
RU	РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр.	129
SK	NÁVOD NA POUŽITIE – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	str.	136
SL	PRIROČNIK Z NAVODILI – VARNOSTNA OPOZORILA	str.	142
SV	BRUKSANVISNING - SÄKERHETSANVISNINGAR	sid.	148
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА – ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	стр.	154
HR	UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE-SIGURNOSNA UPOZORENJA	str.	161
RO	INSTRUCiIUNILE DE FOLOSIRE - AVERTISMENTE DE SIGURANTA	pag.	167
TR	KULLANIM KILAVUZU -GÜVENLIK UYARILARI	sf.	174
UK	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	стор	180
SR	УПУТСТВА ЗА УПОРАБУ - БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ У КОМПЛЕТУ	Str.	186
AR	التعليمات للاستخدام - تحذيرات للسلامة	ةحفص	195
FA	قبل از استفاده دستور العمل را	صفحه	199

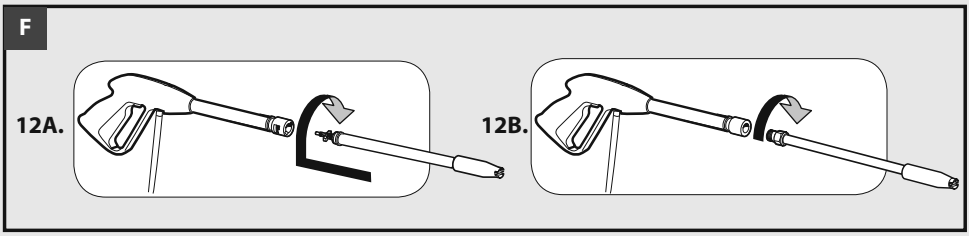
IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). TR Modele bağlı olarak kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson) . LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет).

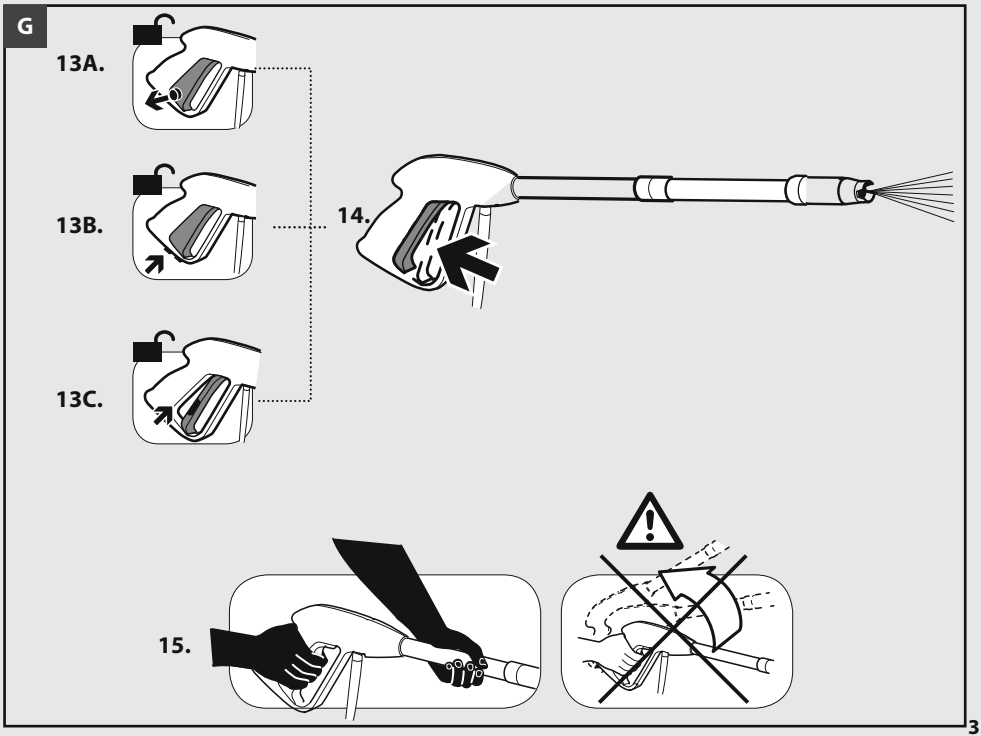


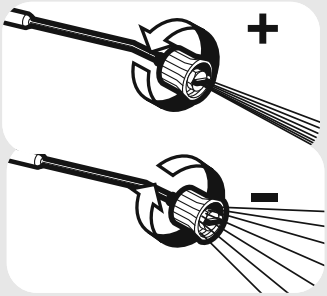



D
8A.
8B.
8C.
9.
60
45
15
30
1 min


E
11A.
11B.
11C.

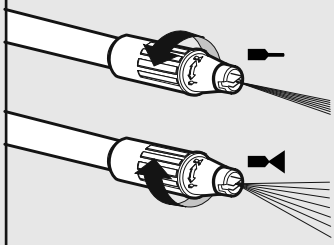

F
12A.
12B.


G
13A.
13B.
13C.
14.
15.

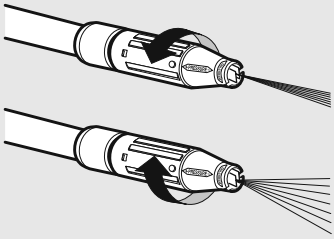


IT alta/bassa pressione EN high/low pressure FR haute/basse pression DE Hoch/nieder-druck-lanze ES alta / baja presión NL hoge/lage druk PT alta/baixa pressao CS vysokotlaká/nízkotlaká tryska DA højt/lavt tryk EL υψηλη/χαμηλη πιεση FI korkea/matalapaine NO høytrykk/lavtrykk PL wysokie/niskie ciśnienie RU высокое/низкое давление SL vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica SV högt/låg tryck BG за високо/ниско налягане HR mlaznica-visoki/niski tlak RO înaltă/joasă presiune TR alçak/yüksek basinç ET kõrg/madalsurve HU alacsony/magas nyomás LT aukštas/žemas slėgis LV augsta/zema spiediena strūkla MT pressjoni għolja/baxxa SK visoki/nizki tlak UK високий/низький тиск

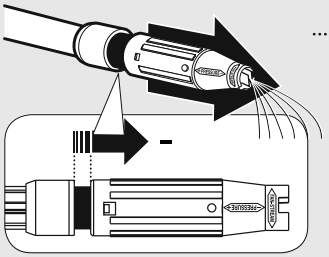
IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en eventail DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaiervormige straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL πιδακας βενταλια FI viuhkamainen suihku NO vifteformet stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя SL pahljačasti curek vode SV solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan ET waaiervormige straal HU legyező alakú vízsugár LT vėduoklinės čiurkšlės LV vēdekļveida strūkla MT ġett ta' ilma f'forma ta' mrewħa SK vejárovitá prúdnica UK струмінь віялоподібний



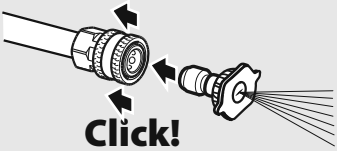
IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet variable DE vario Duese ES chorro regulable NL dunne straal/waaiervormige straal PT jato variavel CS vějířová/přímá tryska DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφιτσα/βενταλια ET peenjoa/lehvikotsik FI pistemäinen/viuhkamainen suihku HU egyenes / legyező alakú vízsugár LT tiesios/ vėduoklinės čiurkšlės LV parasta / vēdekļveida strūkla MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/wachlarz RU точечная/ веерообразная струя. SK vejárovitá/priama prúdnica SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål-/solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/jet fan UK точковий струмінь/ віялоподібний SR sprej čvrsto / sprej isključen FA نازل سوزنی/ طرح پاشش



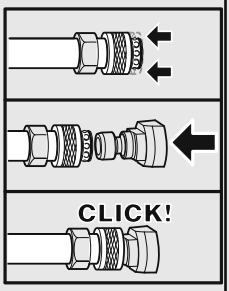
IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet variable DE vario Duese ES chorro regulable NL dunne straal/ waaiervormige straal PT jato variavel CS vějířová/přímá tryska DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφιτσα/βενταλια ET peenjoa/lehvikotsik FI pistemäinen/viuhkamainen suihku HU egyenes / legyező alakú vízsugár LT tiesios/ vėduoklinės čiurkšlės LV parasta / vēdekļveida strūkla MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/wachlarz RU точечная/ веерообразная струя. SK vejárovitá/priama prúdnica SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål-/solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/jet fan UK точковий струмінь/ віялоподібний SR sprej čvrsto / sprej isključen FA نازل سوزنی/ طرح پاشش



IT bassa pressione EN low pressure FR basse pression DE nieder-druck-Lanze ES baja presión NL lage druk PT baixa pressao CS nízkotlaká tryska DA lavt tryk EL χαμηλη πιεση ET madalsurve FI matala paine HU alacsony nyomás LT žemas slėgis LV zema spiediena strūkla MT pressjoni baxxa NO lavtrykk PL niskie ciśnienie RU низкое давление SK nizki tlak SL nízkotlaková prúdnica SV låg tryck BG ниско налягане HR mlaznica-niski tlak RO joasă presiune TR alçak basinç UK низький тиск SR nizak pritiska FA فشار کم

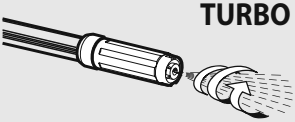


IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en eventail DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaiervormige straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL πιδακας βενταλια ET waaiervormige straal FI viuhkamainen suihku HU legyező alakú vízsugár LT vėduoklinės čiurkšlės LV vēdekļveida strūkla MT ġett ta' ilma f'forma ta' mrewħa NO vifteformet stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя SK vejárovitá prúdnica SL pahljačasti curek vode SV solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan UK струмінь віялоподібний SR sprej isključen FA طرح پاشش



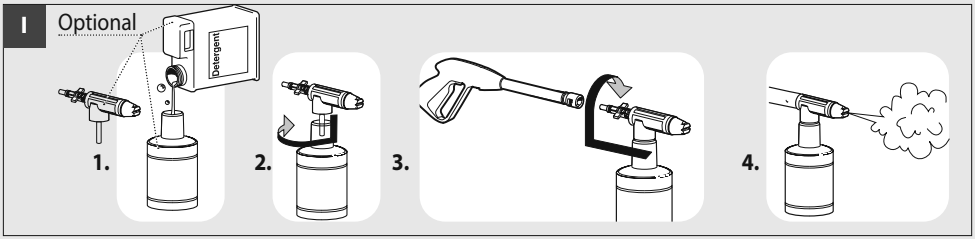
Optional

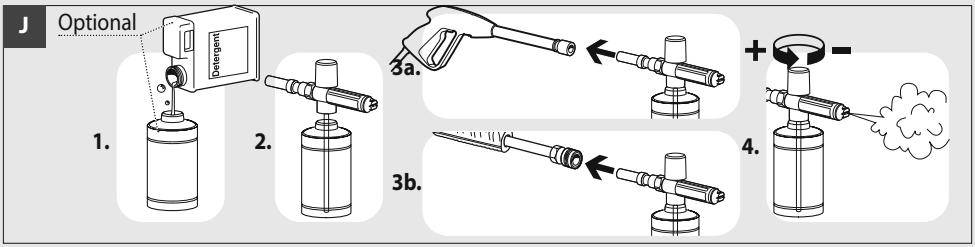
IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbo smidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdnica UK турбо-насадка SR Mlaznica visokog pritiska Turbo FA توربولنس

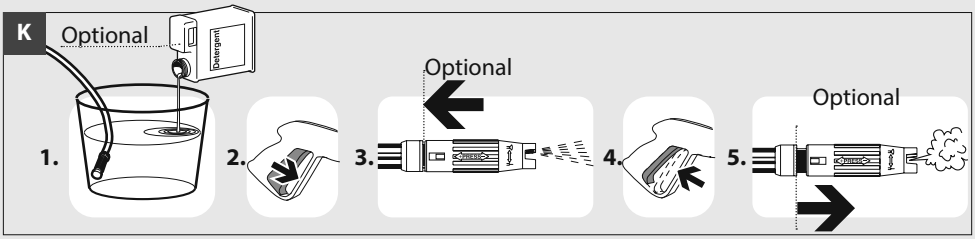


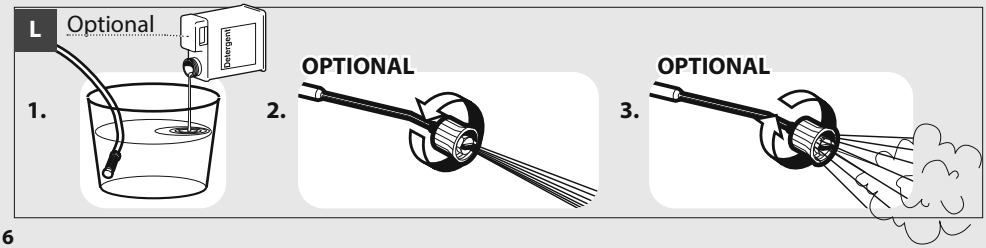
Optional

IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbo smidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdnica UK турбо-насадка SR Mlaznica visokog pritiska Turbo FA توربولنس

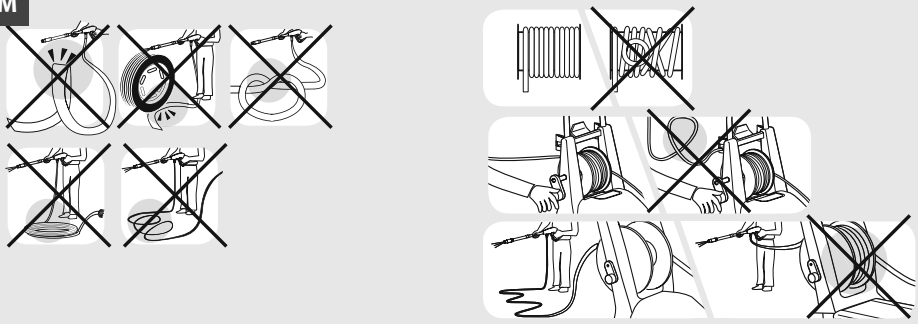

I
Optional
Detergent
1.
2.
3.
4.


J
Optional
Detergent
1.
2.
3a.
3b.
+
–
4.


K
Optional
Detergent
1.
2.
Optional
3.
4.
Optional
5.


L
Optional
Detergent
1.
2.
OPTIONAL
3.
OPTIONAL

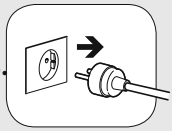
M

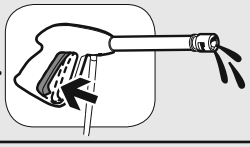


N

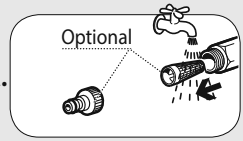
1.

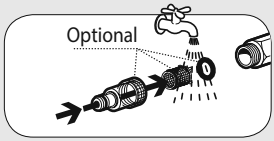
2.

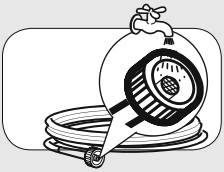
3. 

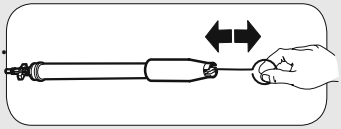
4. 

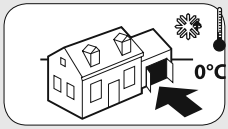
P

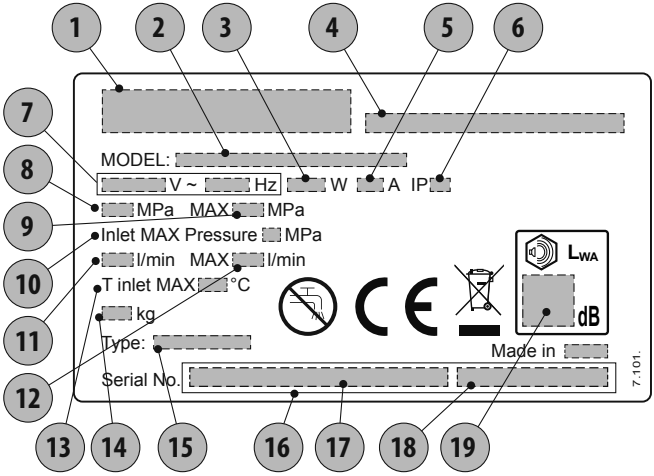
1A. 

1B. 

2. 

3. 

4. 



IT TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE.- **EN** IDENTIFICATION PLATE.- **FR** PLAQUE SIGNALÉTIQUE.- **DE** TYPENSCHILD.- **ES** PLACA DE IDENTIFICACIÓN.- **NL** TYPEPLAATJE.- **PT** PLACA DE IDENTIFICAÇÃO.- **CS** IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK.- **DA** TYPESKILT.- **EL** ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ.- **ET** ETIKETT TEHNILISED ANDMED.- **FI** ARVOKILPI.- **HU** AZONOSÍTÓ TÁBLA.- **LT** LIPDUKAS TECHNINIAI DUOMENYS.- **LV** ETIĶETES TEHNISKIE DAT.- **MT** TEKNICI TA 'DATA TIKKETTA.- **NO** IDENTIFIKASJONSSKILT. - **PL** TABLICZKA ZNAMIONOWA.- **RU** ТАБЛИЧКА ИДЕНТИФИКАЦИИ.- **SK** IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK.- **SL** IDENTIFIKACIJSKA TABLICA.- **SV** TYPSKYLT.- **BG** ИДЕНТИФИКАЦИОННА ТАБЕЛКА.- **HR** PLOCICU SA TEHNICKIM PODACIMA.- **RO** DATELE TEHNICE ETICHETA.- **TR** ETIKET TEKNIK BILGI.- **UK** ЕТИКЕТКА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.- **SR** PLOČICU SA TEHNIČKIM PODACIMA.

1 **IT** Costruttore - **EN** Manufacturer - **FR** Fabricant - **DE** Hersteller - **ES** Fabricante - **NL** Fabrikant - **PT** Fabricante - **CS** Výrobce - **DA** Fabrikant - **EL** Κατασκευαστής - **ET** - **FI** Valmistaja - **HU** Gyártó - **LT** Gamintojas - **LV** Ražotājs - **MT** Manifattur - **NO** Produsent - **PL** Producent - **RU** Производитель- **SK** Výrobca - **SL** Proizvajalec - **SV** Tillverkare - **BG** Производител - **HR** Proizvođač - **RO** Producător - **TR** Üretici firma - **UK** Виробник- **SR** Произвођач 8 Proizvođač). **2** **IT** Modello - **EN** Model - **FR** Modèle - **DE** Modell - **ES** Modelo - **NL** Model - **PT** Modelo - **CS** Modelka - **DA** Model - **EL** Μοντέλο - **ET** - **FI** Malli - **HU** Modell - **LT** Modelis - **LV** Modelis - **MT** Mudell - **NO** Modell - **PL** Model - **RU** Модель - **SK** Model - **SL** Model - **SV** Modell - **BG** Модел - **HR** MODEL - **RO** Modelul - **TR** Model - **UK** Model - **SR** Model. **3** **W - IT** Potenza assorbita - **EN** Abs.power - **FR** Puissance absorbée - **DE** Aufgenommene Stromleistung - **ES** Potencia absorbida - **NL** Opgenomen vermogen - **PT** Potência absorvida - **CS** Příkon - **DA** Effektforbrug - **ET** - **FI** Tehonkulutus - **EL** Απορροφούμενη ισχύς - **HU** Felvett teljesítmény - **LT** Prijungiamų įtaisų galia - **LV** Pieslēguma jauda - **MT** konsum tal-enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Moc pobierana - **RU** Поглощаемая мощность - **SK** Príkon - **SL** Absorbirana električna moč - **SV** Effektförbrukning - **BG** Вход - **HR** Priključna snaga - **RO** Puterea absorbită - **TR** Bağlantı gücü- **UK** Загальна потужність - **SR** Апсорбована снага (Apsorbovana snaga). **4** **IT** Indirizzo - **EN** Address - **FR** Adresse - **DE** Adresse - **ES** Dirección - **NL** Adres - **PT** Endereço - **CS** Adresa - **DA** Adresse - **EL** Διεύθυνση - **ET** - **FI** Osoite - **HU** Cím - **LT** Adresas - **LV** Adrese - **MT** Indirizz - **NO** Adresse - **PL** Adres - **SK** Adresa - **SL** Naslov - **SV** Adress - **RU** Адрес - **BG** Адрес - **HR** Adresa - **RO** Abordare - **TR** Adres - **UK** Адреса - **SR** Адреса (adresa). **5** **A - IT** Consumo di corrente - **EN** Current consumption - **FR** Consommation de courant - **DE** Aktueller Verbrauch - **ES** Consumo de corriente - **NL** Huidig verbruik - **PT** Consumo de corrente - **CS** Odběr proudu - **DA** Strømforbrug - **EL** Κατανάλωση ρεύματος. - **ET** - **FI** Nykyinen kulutus - **HU** Áramfelvétel - **LT** Dabartinis suvartojimas - **LV** Pašreizējais patēriņš - **MT** Konsum kurrenti - **NO** Strømforbruk - **PL** Pobór prądu. - **RU** Текущий расход - **SK** Aktuálna spotreba - **SL** Poraba električne energije - **SV** Strömförbrukning - **BG** Консумация на електроенергия - **HR** Strujna zaštita - **RO** Siguranță pentru rețea - **TR** Şebeke sigortası - **UK** Запобіжник - **SR** Потрошња струје **6** **IP - IT** Grado di protezione IP (IEC 60259) - **EN** IP degree of protection - **FR** Indice de protection IP - **DE** Schutzart (IP) - **ES** Grado de protección IP - **CS** Stupeň krytí (IP) - **DA** Beskyttelses graden (IP) - **EL** Προστασία IP - **ET** - **FI** IP-luokitusjärjestelmä - **HU** IP-védettség - **NL** IP-aanduiding - **PT** Grau de proteção IP - **LT** Saugiklio rūšis IP - **LV** Aizsardzības līmenis - **MT** Grad ta 'protezzjoni IP- **NO** IP beskyttelsesgrad - **PL** IP stopień ochrony - **RU** Степень защиты IP- **SK** IP stupeň ochrany - **SL** Zaščita IP - **SV** IP skydd grad - **BG** IP степен на защита - **HR** Stupanj zaštite - **RO** Grad de protecție - **TR** Koruma derecesi- **UK** Ступінь захисту - **SR** адреса заштићена заштитом. **7** **V~HZ** - **IT** Rete di alimentazione - **EN** Power supply - **FR** Réseau d'alimentation - **DE** Netzversorgung - **ES** Red de alimentación - **NL** Netvoeding - **PT** Rede de alimentação - **CS** Napájecí síť - **DA** Strømforsyning - **EL** Δίκτυο τροφοδοσίας - **ET** - **FI** Sähköverkko - **HU** Táphálózat - **LT** Elektros įranga - **LV** Elektropadeve - **MT** Provvista ta 'enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Sieć zasilająca - **RU** Сеть питания - **SK** Napájacia sieť - **SL** Omrežje napajanja - **SV** Strömförsörjning - **RU** Сеть питания - **BG** Захранване - **HR** Električni priključak - **RO** Racordul electric - **TR** Elektrik bağlantısı - **UK** Електричні з'єднання - **SR** напон напајања (napon napajanja). **8** **MPa - IT** Pressione di lavoro - **EN** Working pressure - **FR** Pression de service - **DE** Arbeitsdruk - **ES** Presión de trabajo - **NL** Werkdruk - **PT** Pressão de trabalho - **CS** Provozní tlak - **DA** Arbejdstryk - **EL** Πίεση λειτουργίας - **ET** - **FI** Työpaine - **HU** Üzemi nyomás - **LT** - **LV** - **MT** - **NO** Arbeidstrykk - **PL** Ciśnienie robocze - **RU** Рабочее давление - **SK** Pracovný tlak - **SL** Delovni tlak- **SV** Arbetstryck - **BG** Работно налягане - **HR** Radni tlak - **RO** Presiunea de lucru - **TR** Çalışma basıncı - **UK** Робочий тиск - **SR** **Радни притисак** (Radni pritisak). **9** **MPA - IT** Pressione massima - **EN** Maximum pressure - **FR** Pression maximum - **DE** Maximaler Druck- **ES** Presión máxima - **NL** Maximum druk - **PT** Pressão máxima - **CS** Maximální tlak - **DA** Maksimalt tryk - **EL** Μέγιστη πίεση - **ET** - **FI** Maksimipaine - **HU** Maximális nyomás - **LT** Maks. slėgis - **LV** Spiediens (maks.) - **MT**

Pressjoni (massimu) - **NO** Maksimalt trykk - **PL** Maksymalne ciśnienie - **RU** Максимальное давление - **SK** Maximálny tlak - **SL** Najvišji tlak - **SV** Högsta tryck - **BG** Максимално налягане - **HR** Maks. dozvoljeni tlak - **RO** Presiunea maximă admisă- **TR** Maksimum müsaade edilen basınç - **UK** Макс. допустимий тиск - **SR** Макс. притисак (Maksimalni pritisak. **10** **MPa - IT** Massima pressione acqua di alimentazione - **EN** Maximum supply water pressure - **FR** Pression de l'eau d'alimentation maximum - **DE** Maximaler Druck des zugeführten Wassers - **ES** Presión máxima del agua de alimentación - **NL** Maximum druk toevoerwater - **PT** Máxima pressão da água de alimentação - **CS** Maximální tlak připojené vody - **DA** Maksimal vandforsyningstryk - **EL** Μέγιστη πίεση νερού τροφοδοσίας νερού - **ET** - **FI** Syöttöveden suurin sallittu paine - **HU** A tápvíz maximális nyomása - **LT** Vandens prijungimo antgalis Maks. atitekančio vandens slėgis - **LV** Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens spiediens (maks.) - **MT** Konnessjoni ma 'l-ilma, Pressjoni tad-ħul (massimu) - **NO** Maksimalt vannforsyningstrykk - **PL** Maksymalne ciśnienie wody zasilającej - **RU** Максимальное давление воды подачи - **SK** Maximálny tlak napájacej vody - **SL** Največji tlak napajalne vode - **SV** Högsta tryck ingångsvatten - **BG** Максимално налягане на подаваната вода - **HR** Priključak za vodu Dovodni tlak (maks.) - **RO** Presiunea de circulare de Racordul de apă (max.) - **TR** Su Besleme bağlantısı : basınç (maks.) - **UK** Подача води: Тиск, що подається (макс.) - **SR** притисак воде у доводу (Макс) (Maks. pritisak vode u dovodu). **11** **l/min - IT** Portata nominale - **EN** Nominal flow rate - **FR** Débit nominal - **DE** Nennfördermenge - **ES** Caudal nominal - **NL** Nominaal debiet - **PT** Caudal nominal - **CS** Jmenovitý průtok - **DA** Nominelt flow - **EL** Ονομαστική Χωρητικότητα - **ET** - **FI** Nimellinen virtausnopeus - **HU** Névleges átfolyás - **LT** Vandens debitas - **LV** Ūdens patēriņš - **MT** rata tal-fluss - **NO** Nominell vannmengde - **PL** Przepływ nominalny - **RU** Номинальный расход - **SK** Maximálny tlak - **SL** Nazivni pretok - **SV** Nominell flödeshastighet - **BG** Номинален дебит - **HR** Protok vode - **RO** Debit, apă- **TR** Besleme miktarı, su- **UK** Продуктивність насоса, об'єм подачі - **SR** Проток воде (Protok vode) **12** **l/min - IT** Portata massima - **EN** Maximum flow rate - **FR** Débit maximum - **DE** Höchstfördermenge - **ES** Caudal máximo - **NL** Maximum debiet - **PT** Caudal máximo - **CS** Maximální průtok - **DA** Maksimalt flow - **EL** Μέγιστη Χωρητικότητα -**ET**- **FI** Maksimivirtausnopeus - **HU** Maximális átfolyás - **LT** Didžiausias debitas - **LV** Maksimālais padeves daudzums - **MT** Rata massima tal-fluss - **NO** Maksimal vannmengde - **PL** Maksymalny przepływ - **RU** Максимальный расход - **SK** Maximálny prietok - **SL** Največji pretok - **SV** Högsta flödeshastighet - **BG** Макс. дебит - **HR** Maksimalni protok - **RO** Debit, apă maxim- **TR** Maksimum sevk miktarı, su - **UK** Макс. об'єм подачі - **SR** Максимални проток (Maks. protok vode). **13** **IT** Massima temperatura acqua di alimentazione - **EN** Maximum supply water temperature - **FR** Température maximum eau d'alimentation - **DE** Wasserversorgungshöchsttemperatur - **ES** Temperatura máxima agua de alimentación - **NL** Maximum temperatuur toevoerwater - **PT** Máxima temperatura da água de alimentação - **CS** Maximální teplota připojené vody - **DA** Maksimal fremløbstemperatur - **EL** Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας νερού - **ET** - **FI** Syöttöveden maksimilämpötila - **HU** Tápvíz maximális hőmérséklet - **LT** Maks. atitekančio vandens temperatūra - **LV** Pievadāmā ūdens temperatūra - **MT** Temperatura massima tal-provvista tal-ilma - **NO** Maksimal vannforsyningstemperatur - **PL** Maksymalna temperatura wody zasilającej - **RU** Максимальная температура воды питания - **SK** Maximálna teplota napájacej vody - **SL** Najvišja temperatura napajalne vode - **SV** Högsta ingångsvattentemperatur - **BG** Макс. температура на водоснабдяване - **HR** Priključak za vodu Dovodna temperatura (maks.)- **RO** Temperatura de circulare de Racordul de apă (max.) - **TR** Su Besleme sıcaklığı (maks.) - **UK** Подача води: допустимий тиск (макс.) - **SR** Доводна температура (макс.) (Dovodna temperatura (maks.) **14** **Kg - IT** Massa - **EN** Weight - **FR** Poids - **DE** Gewicht - **ES** Peso - **NL** Gewicht - **PT** Peso - **CS** Hmotnost - **DA** Vægt - **EL** Μάζα - **ET** - **FI** Paino - **HU** Tömeg - **LT** Masė - **LV** Svars - **MT** Piż - **NO** Vekt - **PL** Ciężar - **RU** Масса - **SK** Hmotnosť - **SL** Teža - **SV** Vikt - **BG** Тегло - **HR** Težina - **RO** Greutate - **TR** Ağırlık - **UK** Вага - **SR** Težina. **15** **IT** TIPO - **EN** TYPE - **FR** TYPE - **DE** TYP - **ES** TIPO - **NL** TYPE - **PT** TIPO - **CS** TIPO - **DA** TYPE - **EL** ΤΥΠΟΣ - **ET** TÜÜP - **FI** TYYPPI - **HU** TÍPUS - **LT** TIPAS - **LV** TIPS - **MT** TIP - **NO** TYPU - **PL** TYPU - **RU** ТИП - **SK** TYP - **SL** VRSTE - **SV** TYP - **BG** ТИП - **HR** TIP - **RO** TIP - **TR** TİPİ - **UK** TYP - **SR** OZNAKA TIPA. **16** **IT** Numero di serie - **EN** Serial number - **FR** Numéro de série - **DE** Seriennummer - **ES** Número de serie - **NL** Serienummer - **PT** Número de série- **CS** Výrobní číslo - **DA** Serienummer - **EL** Σειριακό αριθμό - **ET** - **FI** Sarjanumeron - **HU** Sorozatszámot - **LT** serijos numeris nuo - **LV** sērijas numurs no: - **MT** numru tas-serje minn - **NO** Serienumret - **PL** Numer seryjny - **RU** Серийный номер - **SK** Výrobné číslo - **SL** Serijska številka - **SV** Serienummer - **BG** Сериен номер - **HR** serijskim brojem - **RO** Numărul de serie - **TR** Seri numarası - **UK** Серійний номер від - **SR** serijski broj. **17** **IT** Codice - **EN** Code - **FR** Code - **DE** Code - **ES** Código - **NL** Code - **PT** Código - **CS** Kód - **DA** Kode - **DE** Code - **EL** Κωδικός - **ET** - **FI** Koodi - **HU** Kód - **LT** kodas - **LV** kods - **MT** kodiċi - **NO** Kode - **PL** Kod - **RU** Код - **SK** Kód - **SL** Koda - **SV** Kod - **BG** Код - **HR** kodirati - **RO** cod - **TR** kod- **UK** код- **SR** код (kod). **18** **IT** Anno di costruzione - **EN** Year of manufacture - **FR** Année de construction - **DE** Baujahr- **ES** Año de construcción - **NL** Bouwjaar - **PT** Ano de construção - **CS** Rok výstavby - **DA** Byggeår - **EL** Έτος κατασκευής - **ET** - **FI** Rakennusvuosi - **HU** Építés éve - **LT** Pagaminimo metai - **LV** Izgatavošanas gads - **MT** Sena tal - manifattura - **NO** År med bygging - **PL** Rok budowy - **RU** Год постройки - **SK** Rok výstavby - **SL** Leto izgradnje - **SV** Byggår - **BG** Година на построяване - **HR** Godina proizvodnje - **RO** Anul fabricației - **TR** Üretim yılı- **UK** Рік виготовлення- **SR** Година производње (Godina proizvodnje). **19** **dB - IT**Livello di potenza sonora (Garantito) - **EN** Sound power level (Guaranteed) - **FR** Niveau de puissance acoustique (Garanté) - **DE** Schallleistungspegel (Garantiert) - **ES** Nivel de potencia acústica (Garantizado) - **NL** Geluidsvermogensniveau (Gegarandeerd) - **PT** Nível de potência acústica (Garantido) - **CS** Hladinu akustického (Garantovanou) - **DA** Lydeffektniveau (Garanteret) - **EL** στάθμη ηχητικής πίεσης (Εγγυημένη) - **ET** - **FI** Äänen tehotaso (Taattu)- **HU** Hangteljesítményszint (Garantált) - **LT** Garantuotas garso galios lygis - **LV** Garantēta skaņas līmeņa jauda - **MT** Il-livell ta'qawwa ta'ħoss garantit - **NO** Lydeffektnivå (Garanteret)- **PL** Poziom mocy akustycznej (Gwarantowany) - **RU** Уровень мощности звука (Гарантировано) - **SK** Úroveň akustického výkonu (Zaručovaná) - **SL** Raven zvočne moči (Zajamčeno) - **SV** Ljudeffektsnivå (Garantterad) - **BG** ниво на шум (Гарантирано)- **HR** Zajamčena razina zvučne snage - **RO** Nivelul de putere acustica garantat - **TR** Garanti edilen akustik güç seviyesi - **UK** Гарантований рівень звукової потужності - **SR** Dozvoljeni nivo zvučne snage

INDEX ..... PAG.
PICTURES 2
IDENTIFICATION PLATE 8
GENERAL INFORMATION 17
SYMBOLS 17
SAFETY PRECAUTIONS 17
USAGE 19
PUT INTO SERVICE / STARTING UP 20
PRESSURE REGULATOR: 22
CARE AND MAINTENANCE 22
TROUBLESHOOTING 23
WARRANTY CONDITIONS 23
DISPOSAL (WEEE) 23

GENERAL INFORMATION

> **INTENDED USE**

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The appliance is intended for professional use.

> **TECHNICAL DATA**
(see technical data plate)

SYMBOLS

WARNING: read the instructions carefully before use.

CAUTION! It is important to be careful of the following items.

IMPORTANT

LOCKED

OPEN

IF PRESENT

Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY PRECAUTIONS

> **WARNINGS**

⚠ **WARNING:** This appliance is for outdoor use only.

⚠ **WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ **WARNING:** Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠ **WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ **WARNING:**

a Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠ **WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠ **WARNING:** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.

⚠ **WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings rec-

ommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **WARNING:** Appliances not equipped with ***T.S.*** – Total Stop : must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **WARNING:** Appliances equipped with ***T.S.***– Total Stop : these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **a WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **b WARNING:** The power cord should not be used to pull or lift the machine.

⚠ **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

⚠ **WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **WARNING:** machine must be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or when converting the machine to another function.

⚠ **WARNING:** Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least **60** mm from the ground.

⚠ **WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **WARNING:** During the use of high pressure cleaners, aerosols may form. Inhalation of aerosols can be dangerous to health.

⚠ **WARNING:** Depending on the application, shielded nozzles can be used for high pressure cleaning, which will drastically reduce the emission of hydrated aerosols. However, not all applications allow the use of such a device. If the armored nozzles are not applicable for aerosol protection, a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be necessary, depending on the cleaning environment.

⚠ **WARNING:** NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.

⚠ **WARNING:** IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric

system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ **WARNING:**appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> STABILITY

⚠**WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**
See the specific instructions manual provided.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
See the specific instructions manual provided.

> **WATER SUPPLY**
Water supply collection

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.

WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced, 5-25 m.

⚠**WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

☞**IMPORTANT:** Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

☞ **IMPORTANT:** Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.
- No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency.

A QUALIFIED ELECTRICIAN must carry out the following:

- Check that the power supply system is in accordance with the data indicated on the identification plate: the voltage should not vary by more than ± 5 %;
- If the power supply cable is not available and if the device is not to be connected in a fixed manner to the power supply, fit a plug in compliance with the standard of the country in which the machine is installed;
- Check that the power socket the machine is plugged into is fitted with a suitable fuse (the value is indicated on the identification plate and

on the Technical data chart).

- If a fixed appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with a contact separation in all poles that allows full disconnection under overvoltage category III conditions, these disconnection devices must be incorporated in the supply mains in accordance with the installation rules.

☞ NOTE: in the instruction manuals, the machine is always intended as being connected to the mains power supply by means of a plug. If the machine is permanently connected in a fixed manner to the power supply, it is intended that:

- having the disconnection device from the supply mains in the off position ("0") and its actuator locked with a padlock or similar means is the same as having the plug disconnected from its mains power supply socket;
- having means for disconnection from the supply mains in the on position (position "1") is the same as having the plug connected to the mains power socket.

☞ **IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).**

⚠ **WARNING:** Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least **60** mm from the ground.

⚠ **WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm² - 14 AWG	ø 2,5 mm² - 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm² - 12 AWG	ø 4,0 mm² - 10 AWG

> **PLUG**

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

☞ IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth

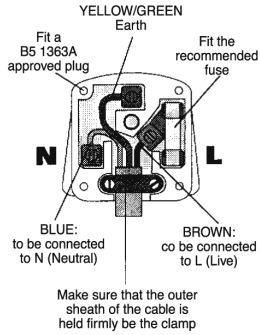
Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewireable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.



⚠ WARNING: Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

PUT INTO SERVICE / STARTING UP

See fig. **A**

- Connect the high pressure hose to the trigger gun.
- Push the high pressure hose into the trigger gun.

Note: Make sure the connection nipple is aligned

correctly.
- Check the secure connection by pulling on the high pressure hose.

See fig. B
- Insert the high pressure hose tightly into the quick coupling on the appliance

See fig. C
- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.
- Attach the water supply hose to the coupling on the water connection.

☞ NOTE: The supply hose is not included.
- Connect the water supply hose to the water supply.
- Completely open the water tap.
- Insert the mains plug into the socket.
- Turn on the appliance “I/ON”.

See fig. D
- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Switch the appliance on for a (max. of 1 minute) and wait until the water exits at the hand spray gun without bubbles.
- Release the lever on the trigger gun.

☞ NOTE: Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again.
- High pressure remains in the system.

See fig. E
- Lock the lever on the trigger gun.

Operation

See fig. F
- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- Unlock the lever on the trigger gun.

See fig. G
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

⚠ **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure.

See fig. H
> **HIGH PRESSURE LANCE**

See fig. I J K L
> **DETERGENT SUCTION**

See fig. M
> **HIGH PRESSURE HOSE**

Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

See fig. N
Turn off the appliance

⚠ **WARNING:**
- Set the appliance switch to "0/OFF“.
- Shut off water supply.
- Open the hand spray gun.
- Turn on pump shortly (appr. 5 seconds) with device switch.
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Lock the trigger gun.

T.S Total Stop Machines equipped with Total Stop:

When the machine is working, by releasing the gun lever, the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).

By pressing the gun lever the motor starts automatically.

Attention: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

At the end of the operation, set the switch to “OFF”.

T.S Total Stop 24V (if fitted)

Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop:

When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).

By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠**WARNING:** do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.
At the end of the operation, set the switch to "OFF".
Activate hand spray gun until device is pressure less.

T.S Total Stop **24V** **(if fitted)**
Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop with intelligent switch-off:
When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by). By pressing the gun lever the motor starts automatically.
⚠**WARNING:** do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.
If the machine remains in stand-by mode for more than 20 minutes, it switches off automatically and completely: in fact, by pressing the gun lever the machine does NOT start working.
For this reason, if you need to start the machine it is necessary to set the switch to (0) "OFF" and then to (I) "ON".
At the end of the operation, set the switch to "OFF".
Activate hand spray gun until device is pressure less.

PRESSURE REGULATOR:

If the appliance is equipped with a **pressure regulator**:
- when the pressure is set to minimum the ***T.S.*** may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
- do not act on the gun lever too frequently (this may cause a malfunction).

CARE AND MAINTENANCE

See fig. **P**

☞**IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.**

⚠**WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet,** during cleaning or maintenance
⚠**WARNING:** Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

ROUTINE MAINTENANCE
Follow the instructions for "STOPPING WORK" and those provided in the table below

Every time the cleaner is used .
• Check the power cord, the high pressure hose, the connectors, the cleaner gun and the lance pipe.
Should any of these look damaged, do not use the cleaner for any reason and contact a Qualified Technician.

Once a Week
• Check the water inlet filter and clean it if necessary.
Remove the filter.
Running water or compressed air is generally all that is needed to clean the filter.
In the most difficult cases, use a limescale remover or replace it, contacting a Specialized Technician to buy the spare part.
Mount the filter again, following the above steps in reverse order.

Once a Month
• Clean the nozzle.
To clean the nozzle, it is generally sufficient to insert the pin supplied into thevnozzle's hole. If no appreciable results are obtained, contact a Qualified Technicianvto buy the spare part. The nozzle can be replaced using a 14 mm/0.55" spanner (not supplied).

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE
Supplementary maintenance should only be carried out by a Qualified Technician, following the table below (guideline only):
Every 100 hours
• Check the pump's hydraulic circuit (water).
• Check the pump is firmly secured.
• Adjust the electrodes.
• Check/top up the pump's oil level.
• Check/replace the water filter.

Every 300 hours
• Change the pump oil.
• Check the pump delivery/suction valves.
• Check the tightness of pump screws.

> **STORAGE**
See fig. **P**
- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work
- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure
- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations
- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks
- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts
- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.
The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.
The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.